



የከተማ መረተ-ልማት ሚኒስቴር

Ministry of Urban and Infrastructure Development



**የግንባታ ሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና  
መመሪያ ቁጥር 880/2014**

**Contractors Construction Project Performance  
Evaluation Directive No. 880/ 2014**

መጋቢት 2014 ዓ.ም

ከ/መ/ል/ሚ

<p><b>የግንባታ ሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና መመሪያ ቁጥር ፳፻፱/፪ሺ፲፬</b></p>	<p><b>Contractors Construction Project Performance Evaluation Directive No.880/2014</b></p>
<p>የሀገራችን የግንባታ ስራ ተቋራጮች ሥራ አፈጻጸም በፋይናንስ፣ በሚያሳትፉት የሰው ኃይል ተገቢነት፣ ከቴክኖሎጂ፣ ከአመራር ብቃት፣ ከአሰሪዎች ተለዋዋጭ ፍላጎት እንዲሁም ሌሎች ከጨረታና ግዥ ጋር በተያዙ ችግሮች አብዛኛው የመንግስት የግንባታ ፕሮጀክቶች በተዋዋሉበት ጊዜ፣ ወጪ እና ጥራት መከናወን ካለመቻላቸውም በላይ በግንባታ ሂደት ከፍተኛ ብክነትና የፕሮጀክቶች ወጪ ጭማሪ እያሰከተለ በመሆኑ፤</p> <p>አነስተኛ ቁጥር ያላቸው የኮንስትራክሽን ሥራ ተቋራጮች በርካታ የግንባታ ፕሮጀክቶች ከግብዓት ዋጋ በታች በዝቅተኛ የመጨረቻ ዋጋ የሚያሸንፉ በመሆኑ የገበያውን ሁኔታ ከማወካቸውም በላይ ከፍተኛ የሥራ መደራረብ፣ የመፈፀም አቅም ውስንነት እንዲሁም የግንባታ መጓተትና የጥራት መጓደል እያጋጠመ በመሆኑ፤ እና ሌሎች ብቃት ያላቸውን የሥራ ተቋራጮች ከውድድር ከማስወጣቱም በላይ ቅድመ ክፍያ ወስዶ መሰወርና የወሰደውን ቅድመ ክፍያ ከፕሮጀክቱ ውጪ ለሌላ ዓላማ</p>	<p>WHEREAS, the performance of our Country's construction contractors has been hampered by financial, manpower, technology, managerial, labor demand and other issues related to bidding and procurement, most government construction projects are not performed timely, with costs and quality usually leading for significant waste and enhanced project costs;</p> <p>WHEREAS, small number of construction contractors win bid with unreasonably low market price causing to disrupt the market conditions and construction delays and poor quality works; likewise, it is not uncommon for other qualified contractors to be excluded from the competition and to take pre-payment and use the proceeds for purposes other than the project, leading to disagreements between the employer and the contractor leading to termination of the contract;</p>

<p>ማዋል፤ በአሰሪና በሥራ ተቋራጭ መካከል አለመግባባት እስከ ውል ማቋረጥ የሚደርስ ችግር ማየት የተለመደ ክስተት በመሆኑ</p> <p>በኮንስትራክሽን ኢንዱስትሪ ብልሹ አሰራር በማስወገድ መሠረታዊ ለውጥ ለማምጣት እንዲቻል ግልጽነትና ተጠያቂነት ያለው የአሰራር ሥርዓት ዘርግቶ ኢንዱስትሪው በጠንካራ አመራር መምራት ለዚህም የተመቻቸ የህግ ማዕቀፍ ማዘጋጀትና በስራ ላይ ያሉትንም ወቅቱን ጠብቆ ማሻሻል በማስፈለጉ፤</p> <p>በመሆኑም በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ መንግሥት የአስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቁጥር 1263/2014 አንቀጽ 19(4) በተሰጠው ስልጣን መሰረት የከተማና መሠረተ-ልማት ሚኒስቴርም ይህን የግንባታ ሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና መመሪያ አውጥቷል፡፡</p> <p style="text-align: center;"><b><u>ክፍል አንድ</u></b> <b><u>ጠቅላላ</u></b></p> <p><b><u>፩. አጭር ርዕስ</u></b></p> <p>ይህ መመሪያ “የግንባታ ሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና መመሪያ ቁጥር ፳፻፹/፪ሺ፲፬” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡</p>	<p>WHEREAS, it is found necessary to alleviate the performance constraints of construction contractors, and to bring about a fundamental change in the construction industry and to lead the industry with strong leadership, create a conducive legal framework and improve the existing ones and establish a transparent and accountable system that can eliminate mal-practices;</p> <p>NOW, THEREFORE, in accordance with the authority given in Article 19(4) of Proclamation No. 1263/2014, the powers and functions of the executive bodies of the Federal Government of Ethiopia, it is hereby the Ministry of Urban and Infrastructure Development has issued the Contractors Construction project performance evaluation directive as follows:</p> <p style="text-align: center;"><b><u>PART ONE</u></b> <b><u>GENERAL</u></b></p> <p><b><u>1. Short Title</u></b></p> <p>This Directive can be cited as “Contractors construction project Performance Evaluation Directive No. 880/2014”.</p>
---	--

<p><b>፪. ትርጓሜ</b></p> <p>በዚህ መመሪያ ውስጥ፡-</p> <p>፩) “ምዘና” ማለት በዚህ መመሪያ ላይ ያሉ የመመዘኛ መስፈርቶችን መሠረት በማድረግ የሥራ ተቋራጭ በያዘው ፕሮጀክት ላይ የሚከናወን የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና ነው፤</p> <p>፪) “ደረጃ” ማለት ውል በተያዘበት የግንባታ ፕሮጀክት የፕሮጀክቱ አተገባበር ተመዝኖ በሚገኝ ውጤት መሰረት የሚገለፅ የሥራ ተቋራጭ የአፈጻጸም ደረጃ ማለት ነው፤</p> <p>፫ “የሥራ ክፍል” ማለት ከግንባታ ጋር የተያያዙ የኮንስትራክሽን መሣሪያዎችን /ዕቃዎችን ግዥ ለመፈጸም ኃላፊነት የተሰጠው አካል ነው፤</p> <p>፬ “ፕሮጀክት” ማለት የመንገድ፣ የህንጻ፣ የድልድይ ወይም ሌሎች የኮንስትራክሽን ፕሮጀክቶች ናቸው፤</p> <p>፭) “አስገንቢ መስሪያ ቤት” ማለት የፕሮጀክቱ ባለቤት ወይም ፕሮጀክቱን ለማስገንባት ወይም ለመቆጣጠር ወይም ለማስተዳደር ስልጣን የተሰጠው አካል ነው፤</p> <p>፮) “ተዋዋይ ወገኖች” ማለት የግንባታ ፕሮጀክቱ ባለቤት ወይም ፕሮጀክቱን ለማስገንባት ወይም ለመቆጣጠር ወይም ለማስተዳደር ስልጣን የተሰጠው አካል እንዲሁም የፕሮጀክቱን ግንባታ ለማከናወን የተዋዋለው ስራ ተቋራጭ</p>	<p><b>2. Definitions</b></p> <p>For this directive:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) "Evaluation" means an evaluation of the performance of a project by the contractor in accordance with the requirements of this directive;</li> <li>2) "Grade" means the performance level of the contractor, which is defined by the contractor's evaluation of the implementation of the project;</li> <li>3) "Work Section" means the body responsible for procuring construction equipment related to construction;</li> <li>4) "Project" means a road, building, bridge or other construction project;</li> <li>5) "Client" means the owner of the project or the body authorized to build or control the project;</li> <li>6) "Contracting Parties" means the owner of the construction project or the body authorized to construct or control the project and the contractor for the construction of the project;</li> </ol>
---	--

<p>ናቸው፤</p> <p>፯) “ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር” ማለት እንደቅደም ተከተሉ የከተማና መሠረተ-ልማት ሚኒስቴር ወይም ሚኒስትር ነው፤</p> <p>፰ ) “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤</p> <p>፱) በወንድ ፆታ የተገለጸው አነጋገር ሴትንም ያካትታል፡፡</p> <p><b>፫. የተፈጻሚነት ወሰን</b></p> <p>ይህ መመሪያ ከዚህ በታች በተመለከቱት ላይ ተፈፃሚ ይሆናል፡-</p> <p>፩) በፌዴራል መንግስት ወይም በፌዴራልና በክልል መንግስታት በጋራ በጀት በሚገነቡ የግንባታ ፕሮጀክቶች ላይ በሚሳተፉ የሥራ ተቋራጮች፤</p> <p>፪) በቀጥታም ሆነ በተዘዋዋሪ የፌዴራል መንግስት ድጋፍ ባላቸው የግንባታ ፕሮጀክቶች ላይ በሚሳተፉ ሥራ ተቋራጮች፤</p> <p>፫) ከመንግስት የንግድና የልማት ባንኮች በሚገኙ ብድሮች በሚገነቡ የግንባታ ፕሮጀክቶች ላይ በሚሳተፉ የሥራ ተቋራጮች፤ እና</p> <p>፬) በመንግስት የልማት ድርጅቶች የግንባታ ፕሮጀክቶች ላይ በሚሳተፉ የሥራ ተቋራጮች፡፡</p>	<p>7) "Ministry or Minister" means the Ministry of Urban and Infrastructure Development or the Minister, respectively;</p> <p>8) “person” means any natural or juridical person;</p> <p>9) Any expression in the masculine gender includes the feminine.</p> <p><b>3. Scope</b></p> <p>This directive applies to the following:</p> <p>1) Contractors who participate in joint construction projects of the Federal Government or the Federal and State Governments;</p> <p>2) Contractors who are directly or indirectly involved in construction projects supported by the Federal Government;</p> <p>3) Contractors involved in construction projects with loans from the Government Commercial and Development Banks, and</p> <p>4) Contractors involved in public enterprise construction projects.</p>
--	--

<p><b>፩. ዓላማ</b></p> <p>የሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ክትትልና ምዘና ትግበራ ዋና ዓላማ ውል የተገባበት የግንባታ ፕሮጀክት የአፈጻጸም ደረጃ ለማወቅ የሚያስችል የምዘና ስርዓት ለመዘርጋት ሲሆን የሚከተሉት ዝርዝር ዓላማዎች አሉት፡</p> <p>፩) የግንባታ ፕሮጀክቶች በውል በተያዘላቸው ጊዜ፣ በጀት እና በጥራት እንዲጠናቀቁ ማስቻል፤</p> <p>፪) የሥራ ተቋራጮችን የፕሮጀክት አተገባበር ከመነሻው ጀምሮ በመመዘን የመፈፀም ብቃታቸውን መለየትና ውጤታማ ሆነው ማከናወን የሚችሉበትን የፕሮጀክት መጠን መወሰን፤</p> <p>፫) በፕሮጀክት ትግበራ ሂደት የሚከሰቱ ችግሮችን በመለየት በፕሮጀክቱ አተገባበር ላይ ተፅዕኖ ከማስከተላቸው በፊት ተገቢውን መፍትሄ በማስቀመጥ መተግበር፤</p> <p>፬) የላቀ አፈጻጸም የሚያሳዩትን ሥራ ተቋራጮች ማበረታታትና ዝቅተኛ አፈጻጸም የሚያሳዩን ሥራ ተቋራጮችን በመለየት ብቃታቸውን የሚያሻሽሉበትን ዘዴ እንዲከተሉ የሚያስገድድ አሰራርን መፍጠር፤</p> <p>፭) በሥራ ተቋራጮች መካከል</p>	<p><b>4. Objective</b></p> <p>The main objective of the Contractors construction project performance monitoring and evaluation is to develop a system of evaluation for the performance of the Contractors in their construction project; which has the following detailed objectives:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Ensure the completion of construction projects on time, budget and quality;</li> <li>2) Evaluate the project implementation of the contractors from the beginning, determine their performance and determine the size of the project that they can carry out effectively;</li> <li>3) Identify problems in the project implementation process and put in place appropriate solutions before they affect the implementation of the project;</li> <li>4) Encourage high-performance contractors and create a system that identifies low-performing contractors and compels them to follow a method of improving their skills;</li> <li>5) Implement a system to ensure competition among contractors</li> </ol>
---	--

<p>ውድድርን በማረጋገጥ የነባር ሥራ ተቋራጮችን ብቃት እንዲሁም የአዳዲስ ሥራ ተቋራጮችን ተሳትፎ ማሳደግ የሚያስችል አሰራር መተግበር፤</p> <p>፮) ግልፅኝነትና ተጠያቂነትን በማስፈን የሥራ ተቋራጮችን አፈጻጸም ማሳደግ፤</p> <p>፯) ለግንባታ ፕሮጀክቶች የሚበጀት የመንግስት ሃብት ለታቀደለት አላማ እንዲውል ማስቻል ነው፡፡</p> <p style="text-align: center;"><b><u>ክፍል ሁለት</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>የግንባታ ሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና</u></b></p> <p><b><u>፩. ስለ ግንባታ ፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና</u></b></p> <p>፩) ማንኛውም አሰሪ መስሪያ ቤት ለሚያስገነባው የግንባታ ፕሮጀክት ግዢ በጨረታ ሰነድ ውስጥ ከሚካተቱ ሌሎች መመዘኛ መስፈርቶች በተጨማሪ የሥራ ተቋራጮችን የፕሮጀክት አፈጻጸም እስከ አምስት በመቶ (5%) ክብደት በመስጠት እንደ ማወዳደሪያ መስፈርት ሊጠቀም ይችላል፤</p> <p>፪) በመንግስት የግንባታ ፕሮጀክቶች ለመሳተፍ የፈለገ ሥራ ተቋራጭ በቅድሚያ በፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና ሂደት በማለፍ የመፈፀም አቅሙ በምዘና የተረጋገጠና ዝቅተኛውን የአፈጻጸም ደረጃ</p>	<p>and increase the capacity of existing contractors as well as the participation of new contractors;</p> <p>6) Increase the performance of contractors by ensuring transparency and accountability;</p> <p>7) Enabling resources of government construction projects for their intended purpose.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>PART TWO</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>CONTRACTORS CONSTRUCTION PROJECT PERFORMANCE EVALUATION</u></b></p> <p><b><u>5. Construction Project Performance Evaluation</u></b></p> <p>1) In addition to the other criteria included in the bidding document, any client for the Purchase of construction project may use the contractors project performance result up to five percent (5%) weight;</p> <p>2) A contractor wishing to participate in government construction projects must first have to go through the project performance evaluation process and be certified and meet</p>
---	--

<p>ያሟላ መሆን ይኖርበታል፤</p> <p>፫) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፪ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የመፈፀም አቅማቸው በምዘና ያልተረጋገጠ አዲስ እና ነባር የሀገር ውስጥ እና የውጭ ሀገር የግንባታ ሥራ ተቋራጮች ያለምዘና ቅድመ ሁኔታ ከሁለት ያልበለጡ የመንግስት የግንባታ ፕሮጀክቶች ላይ መሳተፍ ይችላሉ፤</p> <p>፬) በጆይንት ቬንቸር ተጣምረው ለሚሰሩ ሥራ ተቋራጮች በግል የነበራቸው የምዘና ውጤት በጆይንት ቬንቸር ሆነው ለሚወዳደሩበት ፕሮጀክት እንደ የጋራ ውጤት ማስረጃ ይያዝላቸዋል፤</p> <p>፭) በጆይንት ቬንቸር የሚሰሩ ሥራ ተቋራጮች በጋራ ተጣምረው ባከናወኑት ፕሮጀክት ያስመዘገቡት የግንባታ ፕሮጀክት አፈጻጸም የምዘና ውጤት በግል ለሚወዳደሩበት ፕሮጀክት እንደየ አባላቱ የግል ማስረጃ አድርገው ማያያዝ ይችላሉ፤</p>	<p>the minimum performance level;</p> <p>3) Subject to the provisions of sub-article 2 of this Article, new and existing domestic and foreign construction contractors who have not been evaluated for their capacity to participate may participate in no more than two government construction projects unconditionally;</p> <p>4) For private contractors working in Joint Venture, their personal evaluation results will be used as joint evidence for the project they are competing for as a Joint Venture;</p> <p>5) Joint Venture Contractors may attach the evaluation results of their joint venture to the project for which they are competing individually as personal evidence;</p>
<p><b><u>፮. የግንባታ ፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና ሂደት</u></b></p> <p>፩) የሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና የሚከተሉትን የመመዘኛ መስፈርቶች መሰረት በማድረግና ቁልፍ የአፈጻጸም መለኪያ /KPI/ በማዘጋጀት የሚከናወን ይሆናል፡</p>	<p><b><u>6. Construction Project Performance Evaluation Process</u></b></p> <p>1) The performance evaluation of contractors shall be based on the preparation of key performance Indicators (KPI) for the following criteria:</p> <p>a) Quality Compliance</p> <p>b) Contract Schedule</p>



<p>ሀ) ለጥራት ተገዥነት፤</p> <p>ለ) የኮንትራት መርሃ-ግብር፤</p> <p>ሐ) የፕሮጀክት ትግበራ ወጪ፤</p> <p>መ) አካባቢያዊ/ማህበራዊ የደህንነት ጉዳዮች እንዲሁም</p> <p>ሠ) የአስተዳደር ጉዳዮች</p> <p>፪) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ አሰራው መስሪያ ቤት ከፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና ውጤት በተጨማሪ በትምህርት ተቋማት ለተማሪዎች የሚሰጠው የኮንትራት-ክሽን ሙያ ዘርፎች ተግባር-ተኮር ልምምድ ትብብርን ከሁለት በመቶ (2%) ያላነሰ ክብደት በመስጠት እንደ መስፈርት መጠቀም ይኖርበታል፤</p> <p>፫) የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና የሚከናወነው ግንባታውን ለማከናወን በውል የተያዘለትን ጊዜ ለሶስት እኩል በመክፈል በመደበኛነት በሶስት ዙር የሚመዘን ይሆናል፡፡</p> <p>፬) በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፫ የተደነገገው ቢኖርም ወጥነት በሌለው ወይም በተቆራረጠ አኳኋን ለሚከናወን የግንባታ ፕሮጀክት የሥራ ተቋራጩ አፈጻጸም የሚለካው የመጨረሻዎቹን ሶስት የክንውን ወራት አተገባበር በመመዘን ሲሆን የተቋራጩ ዝቅተኛ ብቃት የሚወሰነው የመጨረሻዎቹ ሁለት</p>	<p>c) Cost</p> <p>d) Environment/Social Safety Issues as well as</p> <p>e) Management Issues</p> <p>2) Subject to the provisions of sub-article 1 of this Article, in addition to the project performance evaluation results, the employer shall use student's construction-vocational training apprenticeship / internship / externship of educational institutions as a criterion by giving a minimum weight of 2%.</p> <p>3) Project performance evaluation will be carried out on a regular basis in three rounds, dividing the Contract Schedule into three equal parts.</p> <p>4) Notwithstanding the provisions of sub-article 3 of this Article, the performance of a contractor for an inconsistent or intermittent construction project shall be measured by the performance of the last three months of operation and the minimum competence of the contractor shall be determined only when it is confirmed that it has reached the level of performance</p>
--	--

<p>ወራት ክንውን በድርጊት መርሃ ግብሩ ይደርሳል ተብሎ ከተቀመጠው የአፈጻጸም ደረጃ ላይ መድረሱ ሲረጋገጥ ነው፡፡</p> <p><b>፯. የኮንትራት መርሐ ግብራቸው ላበቃባቸው የግንባታ ፕሮጀክቶች</b></p> <p>፩) አስቀድሞ በውል የተያዘው የግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜ በማለቁ ተጨማሪ የውል ማራዘሚያ ለተደረገበት በሀገር ውስጥ ስራ ተቋራጭ ለሚገነባ ፕሮጀክት ከተዋዋይ ወገኖች አቅም በላይ ወይም ተጨማሪ ሥራ በመምጣቱ ካልሆነ በስተቀር የፕሮጀክቱ ማከናወኛ ከተያዘው አጠቃላይ ጊዜ ውስጥ 1/4ኛ (ሩብ) ያልበለጠ ጊዜ ተጨምሮበት ሙሉ በሙሉ ማጠናቀቅ ይኖርበታል፡፡</p> <p>፪) አስቀድሞ በውል የተያዘው የግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜ በማለቁ ከተዋዋይ ወገኖች አቅም በላይ ወይም ተጨማሪ ሥራ በመምጣቱ ካልሆነ በስተቀር ተጨማሪ የውል ማራዘሚያ ለተደረገበት የውጭ ሀገር ሥራ ተቋራጭ የተያዘ የግንባታ ፕሮጀክት ለፕሮጀክቱ ማጠናቀቂያ ከተያዘው ጊዜ ውስጥ 1/9ኛ ያልበለጠ ጊዜ ተጨምሮበት ፕሮጀክቱን ሙሉ በሙሉ ማጠናቀቅ ይኖርበታል፡፡</p> <p><b>፰. የሀገር ውስጥ ሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና</b></p> <p>፩) የመጀመሪያ ዙር ምዘና የመጀመሪያው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜ እንደተጠናቀቀ የሚከናወን ሆኖ የግንባታው አፈጻጸም ቢያንስ 11 በመቶ ማድረስ</p>	<p>that the action plan is expected to achieve in the last two months.</p> <p><b>7. Construction For Projects Whose Contract Schedule Elapsed</b></p> <p>1) A construction project for local contractor with an extension of the contract shall be completed no more than a quarter of the time allotted for the completion of the total project, unless the pre-existing construction period is beyond the capacity of the parties or additional work is required.</p> <p>2) A construction project for a foreign contractor with an extension of the contract shall be completed no more than one-ninth of the time allotted for the completion of the project, unless the pre-existing construction period is beyond the capacity of the parties or additional work is required.</p> <p><b>8. Project Performance Evaluation For Local Contractors</b></p> <p>1) The first round of evaluation will be done as soon as the first 1/3 of the construction period is completed and the construction performance is expected to reach at least 11</p>
---	---

<p>ይጠበቅበታል፤</p> <p>፪) የ2ኛው ዙር ምዘና የፕሮጀክቱ ሁለተኛው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜ እንደተጠናቀቀ የሚከናወን ሆኖ የግንባታው አፈጻጸም ቢያንስ 38 በመቶ ማድረስ ይጠበቅበታል፤</p> <p>፫) የ3ኛው ዙር ምዘና የፕሮጀክቱ የውል ማብቂያ ጊዜ እንደተጠናቀቀ የሚከናወን ሆኖ የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ ቢያንስ 70 በመቶ ማድረስ ይጠበቅበታል፤</p> <p>፬) በዚህ መመሪያ አንቀጽ ፮ ንዑስ አንቀጽ ፫ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ከመደበኛው የምዘና ጊዜ መካከል ባሉ ሌሎች ወራቶች ከሚከናወን የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና የሚጠበቅ ዝቅተኛው የአፈጻጸም ደረጃ በሚከተለው የሂሳብ ስሌት t1፣ t2፣ t3፣ እና t4 በአባሪ 1 ላይ በተቀመጠው የስሌት ቀመር ማብራሪያ መሰረት በማስላት የሚከናወን ይሆናል፤</p> <p>ሀ) በመጀመሪያው 1/3ኛ (ሲሶ) የፕሮጀክት ማከናወኛ ጊዜ ውስጥ የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ በ 11(t1) ስሌት መሰረት መድረስ ይጠበቅበታል፡፡</p> <p>ለ) በሁለተኛው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜያት የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ መድረስ የሚጠበቅበት በ11+29(t2) ስሌት መሰረት ተሰልቶ በከሚገኝ ውጤት ላይ ነው፡፡</p> <p>ሐ) ለመጨረሻው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜያት የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ መድረስ የሚጠበቅበት በ 38+32(t3)</p>	<p>percent;</p> <p>2) The second round of evaluation of the second round of the project is expected to be completed at least 38 percent of the project.</p> <p>3) The 3rd round evaluation will be carried out at the end of the contract period and the construction level is expected to reach at least 70 percent;</p> <p>4) Subject to the provisions of sub-article 3 of Article 6 of this Directive, the minimum performance level expected to be evaluated during the other months of the regular evaluation period shall be calculated in accordance with the calculation formula t1, t2, t3, and t4 in Appendix 1:</p> <p>a) During the first 1/3 of the project implementation period, the construction level is expected to reach 11 (t1).</p> <p>b) In the second quarter, construction performance is expected to reach based on the calculated results 11 + 29 (t2) formula.</p> <p>c) For the last 1/3 of the construction period, the performance level of the</p>
--	--

<p>ስሌት መሰረት ተሰልቶ በሚገኝ ውጤት ላይ ነው፡፡</p> <p>መ) አስቀድሞ በውል የተያዘው የግንባታ ማጠናቀቂያ ጊዜ በማለቁ ተጨማሪ የውል ማራዘሚያ ለተደረገበት የግንባታ ፕሮጀክት ለፕሮጀክቱ ማጠናቀቂያ ከተያዘው ጊዜ ውስጥ 1/4ኛ (ሩብ) ያልበለጠ ጊዜ ውስጥ የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ መድረስ የሚጠበቅበት በ70+30(t4) ስሌት መሰረት ተሰልቶ በሚገኝ ውጤት ላይ ነው፤</p> <p>፩) ለሴት ስራ ተቋራጮች በምዘና ወቅት በግንባታ አፈጻጸም የደረሱበት ደረጃ ላይ የሁለት በመቶ (2%) ተደማሪ በማድረግ የአፈጻጸም ምዘና ውጤታቸው ይገለጽላቸዋል፡፡</p>	<p>construction is expected to reach the calculated result of 38 + 32 (t3) formula.</p> <p>d) At the end of the pre-arranged construction period, the construction project is expected to reach the completion stage of the project for a further extension of the contract, not less than one-fourth (a quarter) of the time calculated on the basis of calculated 70 + 30 (t4);</p> <p>5) Female contractors will be informed of their performance evaluation by adding an additional 2% to their level of construction performance.</p>
<p><b><u>፱. የውጭ ሀገር የግንባታ ሥራ ተቋራጮች</u></b></p> <p><b><u>የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና</u></b></p> <p>፩) የመጀመሪያ ዙር ምዘና የመጀመሪያው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜ እንደተጠናቀቀ የሚከናወን ሆኖ የግንባታው አፈጻጸም 13 በመቶ መድረስ ይጠበቅበታል፤</p> <p>፪) የ2ኛው ዙር ምዘና የፕሮጀክቱ ሁለተኛው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜ እንደተጠናቀቀ የሚከናወን ሆኖ የግንባታው አፈጻጸም 42 በመቶ መድረስ ይጠበቅበታል፤</p> <p>፫) የ3ኛው ዙር ምዘና ለፕሮጀክቱ ማጠናቀቂያ የተያዘው ጊዜ</p>	<p><b><u>9. Project Performance Evaluation For Foreign Contractors</u></b></p> <p>1) The first round of evaluation will be done as soon as the first 1/3 of the construction period is completed and the construction performance is expected to reach 13 percent;</p> <p>2) The second round of evaluation of the second round of the project is expected to reach 42 percent of the completion of the project;</p> <p>3) The 3rd round of evaluation is expected to be completed by the</p>

<p>እንደተጠናቀቀ የሚከናወን ሆኖ የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ ቢያንስ 80 በመቶ መድረስ ይጠበቅበታል፤</p> <p>፩) በዚህ መመሪያ አንቀጽ ፮ ንዑስ አንቀጽ ፫ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ ከመደበኛ ምዘና ጊዜ ውጭ ባሉ ሌሎች ወራቶች ከሚከናወን የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና የሚጠበቅ ዝቅተኛ የአፈጻጸም ደረጃ ዝቅተኛው የአፈጻጸም ደረጃ በሚከተለው የሂሳብ ስሌት t1፣ t2፣ t3፣ እና t4 በአባሪ ቁጥር 2 በተቀመጠው የስሌት ቀመር ማብራሪያ መሰረት በማስላት የሚከናወን ይሆናል፡</p> <p>ሀ) በመጀመሪያው 1/3ኛ (ሲሶ) የፕሮጀክት ማከናወኛ ጊዜ ውስጥ የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ በ 13(t1) ስሌት መሰረት መድረስ ይጠበቅበታል፡፡</p> <p>ለ) በሁለተኛው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜያት የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ መድረስ የሚጠበቅበት በ13+31(t2) ስሌት መሰረት ተሰልቶ በሚገኝ ውጤት ላይ ነው፡፡</p> <p>ሐ) ለመጨረሻው 1/3ኛ (ሲሶ) የግንባታ ማከናወኛ ጊዜያት የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ መድረስ የሚጠበቅበት በ 42+38(t3) ስሌት መሰረት ተሰልቶ በሚገኝ ውጤት ላይ ነው፡፡</p> <p>መ) አስቀድሞ በውል የተያዘው የግንባታ</p>	<p>time the project is completed 80 Percent;</p> <p>4) Subject to the provisions of Article 6, Sub-Article 3, the minimum performance level expected for project performance evaluation during the months other than the regular evaluation period shall be calculated in accordance with the calculation explained in Appendix No. 2, t1, t2, t3, and t4:</p> <p>a) During the first 1/3 of the project implementation period, the construction level is expected to reach 13 (t1).</p> <p>b) In the second quarter, construction performance is expected to be based on the calculated results 13 + 31 (t2).</p> <p>c) For the last 1/3 of the construction period, the construction performance level is expected to be based on the calculated result of 42 + 38 (t3).</p> <p>d) Due to the expiration of the pre-contract construction period, the</p>
---	---

<p>ማጠናቀቂያ ጊዜ በማለቁ ተጨማሪ የውል ማራዘሚያ ለተደረገበት የግንባታ ፕሮጀክት ለፕሮጀክቱ ማጠናቀቂያ ከተያዘው ጊዜ ውስጥ 1/9ኛ ያልበለጠ ጊዜ ውስጥ የግንባታው አፈጻጸም ደረጃ መድረስ የሚጠበቅበት በ <math>80+20t4</math> ስሌት መሰረት ተሰልቶ በሚገኝ ውጤት ላይ ነው፡፡</p>	<p>construction performance is expected to reach the completion stage of the project no later than 1 / 9th of the completed contract period based on the calculated result of <math>80 + 20t4</math>.</p>
<p><b>፲. ከሁለት በላይ ለሆኑ የግንባታ ፕሮጀክቶች የሚጠበቅ ተጨማሪ አፈጻጸም</b> ማንኛውም የግንባታ ሥራ ተቋራጭ ከሁለት በላይ የሆኑ ፕሮጀክቶችን ለመያዝ ብቁ ነው የሚባለው በትግበራ ላይ ባሉት ፕሮጀክቶች ላይ የአፈጻጸም ምዘና ተደርጎ በድርጊት መርሃ-ግብሩ መሰረት ይደርሳል ተብሎ ከሚጠበቀው የፕሮጀክቶች ጥቅል አፈጻጸም በላቀ ደረጃ ተጨማሪ ውጤት ማስመዝገቡ ሲረጋገጥ ሲሆን አተገባበሩም በሚከተለው ስሌት መሰረት ይወሰናል፡</p> <p>፩) በሶስት ፕሮጀክቶች ጥቅል አፈጻጸም የ2 በመቶ የተሻገረ ዕድገት ከተመዘገበ፤</p> <p>፪) በአራት ፕሮጀክቶች ጥቅል አፈጻጸም የ4 በመቶ የተሻገረ ውጤት ከተመዘገበ፤</p> <p>፫) በአምስት ፕሮጀክቶች ጥቅል አፈጻጸም የ8 በመቶ የተሻገረ ውጤት ከተመዘገበ፤</p> <p>፬) በስድስት ፕሮጀክቶች ጥቅል አፈጻጸም የ16 በመቶ የተሻገረ ውጤት ከተመዘገበ፤</p> <p>፭) በሰባት ፕሮጀክቶች ጥቅል አፈጻጸም</p>	<p><b>10. Additional Performance Expected For More Than Two Construction Projects</b></p> <p>Any construction contractor is qualified to handle more than two projects when it is determined that the performance of the projects being implemented will exceed the expected overall performance of the projects and the implementation will be determined by the following calculations:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) If there is a growth rate of more than 2% in the overall performance of three projects;</li> <li>2) If the total performance of the four projects is exceeded by 4%;</li> <li>3) If the total performance of five projects is exceeded by 8%;</li> <li>4) If the total performance of the six projects is exceeded by 16%;</li> </ol>

<p>የ32 በመቶ የተሻገረ ውጤት ከተመዘገበ፤</p> <p>፮) ከ7 በላይ ፕሮጀክቶች በእጃቸው ላይ ለያዙ ሥራ ተቋራጮች በፕሮጀክቱ ላይ ያላቸውን አማካይ አፈጻጸም በማየት በአባሪ 3 በተቀመጠው የስሌት ቀመር መሰረት ተጨማሪ ፕሮጀክት እንዲያገኙ ሊደረግ ይችላል;</p> <p>፯) በዲዛይን-ገንባ (DB) እና ዲዛይን-አጫርት-ገንባ (DBB) እንዲሁም በጀይንት ቬንቸር የግንባታ ውል ዘዴዎች የሚገቡ የኮንስትራክሽን ድርጅቶች በተናጥል ካስመዘገቡት ውጤት ከፍተኛው ውጤት የሚያዝ ይሆናል፡፡</p> <p><b>፲፩. የፕሮጀክቶች አፈጻጸም ምዘና ግብዓት</b></p> <p>የሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና የሚከናወነው የሚከተሉትን የማገናዘቢያ ሠነዶች ጥቅም ላይ በማዋል ይሆናል፡-</p> <p>፩) የውል ሰነድ፤</p> <p>፪) የተሟላ ዲዛይን(ፕላን)፤ የሥራ ዝርዝርና ዋጋ የተሞላበት መጠን ሰነድ፤</p> <p>፫) በአማካሪው የጸደቀ የድርጊት መርሃ ግብር ዋናውንና በቅርብ ጊዜ የተከለሰ፤</p> <p>፬) ለአሠሪው የቀረበ ወርሃዊ፣ የሩብ እና የግምሽ አመትና ዓመታዊ የአፈጻጸም ሪፖርት፤</p> <p>፭) የተፈፀሙ የክፍያ ሰነዶች፤</p> <p>፮) የግንባታ ግብዓት የጥራት ፍተሻ ሰነዶች፤</p> <p>፯) ሌሎች ከምዘና ሥራው ጋር ተያያዥነት ያላቸው መረጃዎች ናቸው፡፡</p>	<p>5) If the total performance of seven projects is exceeded by 32%;</p> <p>6) Contractors who have more than 7 projects in their hands may be awarded additional projects according to the calculation formula in Appendix 3, based on their average performance on the project;</p> <p>7) Construction companies that enter into design-building (DB) and design-building-construction (DBB) as well as Joint Venture construction contracts will have the highest results separately.</p> <p><b>11. Project Performance Evaluation Inputs</b></p> <p>Contractors' performance evaluation will be conducted using the following reference documents:</p> <p>1) Contract document;</p> <p>2) Complete design, job description and Bill of Quantity;</p> <p>3) Master and Revised schedule of action approved by the consultant;</p> <p>4) Monthly, quarterly and semi-annual and annual performance reports submitted to the employer;</p> <p>5) Payment documents made;</p> <p>6) Construction Input Quality Test Documents (Laboratory test result);</p> <p>7) Other information related to the assessment process.</p>
--	--

<p style="text-align: center;"><b><u>ክፍል ሶስት</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>ስለ ተግባርና ኃላፊነት</u></b></p> <p><b><u>፲፪. ምዘና የሚያካሂደው ተቋም ተግባርና ኃላፊነት</u></b></p> <p>ለሌሎች የመንግሥት አካላት በሕግ የተሰጡ ሥልጣንና ተግባራት እንደተጠበቁ ሆነው የፕሮጀክቱ ባለቤት ወይም ፕሮጀክቱን ለማስተዳደር ስልጣን የተሰጠው ተቋም የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነቶች ይኖሩታል፡-</p> <p>፩) በሚያስገነባው የግንባታ ፕሮጀክት ለተሳተፉ ሥራ ተቋራጮች የፕሮጀክት አፈጻጸም ሂደት በመከታተል እና በየወሩ በመገምገም መረጃ ያደራጃል፤</p> <p>፪) የፕሮጀክት ምዘና የቴክኒክ ኮሚቴ በማዋቀር ምዘና እንዲከናወን ያደረጋል፤</p> <p>፫) የተቋሙ የሚመለከተው የሥራ ክፍል የምዘና ሂደቱን በበላይነት የሚያስተባብር ይሆናል፤ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ አማካሪ ቀጥሮ ሊያሠራ ይችላል፤</p> <p>፬) የግንባታ አፈጻጸም ምዘና የሚያከናውን አካል ይሰይማል፤ ተግባራቸውን በግልጽ እንዲያውቁ ያደርጋል፤</p> <p>፭) የግንባታ የፕሮጀክት አፈጻጸም ምዘና እንዲያከናውኑ የሚመደቡ ሠራተኞችና ኃላፊዎች በዘርፉ በቂ የትምህርት ዝግጅት፣ የሥራ ልምድ፣ የሙያ ስብጥር እና መልካም ሥነ ምግባር ያላቸው መሆናቸውን ያረጋግጣል፤</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>PART THREE</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>ABOUT FUNCTION AND RESPONSIBILITY</u></b></p> <p><b><u>12.Function and Responsibilities of the institution that conducts the Evaluation</u></b></p> <p>Subject to other powers and functions vested to other Government bodies by law, the owner of the project or the agency authorized to administer the project shall have the following duties and responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Monitors and evaluate project implementation process on a monthly basis for contractors involved in the construction project;</li> <li>2) Establish a project evaluation technical committee and conduct an evaluation;</li> <li>3) The relevant department of the institution will coordinate the evaluation process; If necessary, a consultant can be hired,</li> <li>4) Appoints the body that conducts the performance evaluation, makes them aware of their functions;</li> <li>5) Ensures that the staff and officials assigned to carry out the evaluation of the construction project have adequate educational preparation, work experience, professional diversity and good morals in the sector.</li> </ol>
--	---



<p>፮) የግንባታ አፈጻጸም ምዘና እንዲፈጽም የሚደራጀው የሥራ ክፍል ሥራውን በቡድን ለማከናወን የሚያስችል በቂ ሥልጣን ያለውና ግልጽ የአሠራር ሥርዓት የተዘረጋለት መሆኑን ያረጋግጣል፤</p> <p>፯) የግንባታና ተያያዥ ሥራዎችን የሚከታተል ኮሚቴ/አካል ለምዘናው መቀላጠፍ ሲባል ተጨማሪ መመዘኛ መሥፈርቶች ሊያዘጋጅ ይችላል፤</p> <p>፰) ለምዘና ኮሚቴ አባላት ሥራቸውን ለማከናወን የሚያስችላቸው በቂ ጊዜና የቢሮ መገልገያ መሣሪያዎች እንዲሟላ ያደርጋል፤</p> <p>፱) ለምዘና ኮሚቴ ለተመደቡ ሠራተኞችና የሥራ ኃላፊዎች ይህንን የአፈጻጸም መመሪያ፣ መደበኛ ውል ሰነዶችና ሌሎች አስፈላጊ ሰነዶች እንዲደርሷቸው እንዲሁም የምዘና ሥርዓትን በሚገባ እንዲገነዘቡ የሚያስችል ሥልጠና እንዲያገኙ ያደርጋል፤</p> <p>፲) ለምዘና ሥራው ተገቢውን ትኩረት በመስጠጥ ኮሚቴው ሥራቸውን በተገቢው ሁኔታ ለማከናወናቸው ክትትል በማድረግ፣ እንደአስፈላጊነቱም የማስተካከያ ውሳኔዎችን ያስተላልፋል፤</p> <p>፲፩) የምዘና ውጤት መርምሮ ያጸድቃል፡፡</p>	<p>6) Ensures that the task force that is organized to conduct construction performance evaluation has sufficient authority and clear procedures to carry out the work in groups;</p> <p>7) The committee / body supervising the construction and related works may set additional criteria for the facilitation of the evaluation;</p> <p>8) Provides adequate time and office equipment for the members of the evaluation committee to carry out their work;</p> <p>9) Provides training to staff and officials assigned to the Evaluation Committee to receive this implementation directive, standard contract documents and other necessary documents and to better understand the evaluation process;</p> <p>10) Paying due attention to the evaluation work, monitoring the committee's performance, and making corrective decisions as necessary;</p> <p>11) Inspect and approve evaluation results.</p>
--	--

<p style="text-align: center;"><b><u>፲፫. ከመዛኝ ኮሚቴ አባላት/ባለሙያ የሚጠበቅ ሥነ-ምግባር</u></b></p> <p>በግንባታ አፈጻጸም ምዘና የተሰማራ ኃላፊ ወይም ባለሙያ ተግባሩን በተሟላ የሙያ ሥነ-ምግባር ለመፈጸም የሚከተሉትን ተግባራት ማከናወን አለበት፡-</p> <p>፩) ከሚሰራው ሥራ ጋር በተገናኘ የሚሰጠው ውሳኔ በማንኛውም መልኩ ራሱን ወይም ቤተሰቡን ሊጠቅም የሚችል መሆኑን ሲረዳ ከሥራው ጋር የተገናኘ የጥቅም ግጭት መኖሩን በጽሑፍ በማሳወቅ ከግንባታ አፈጻጸም ምዘና ሂደቱ ሥራ ራሱን ማግለል፤</p> <p>፪) ምዘናው በውጤት ላይ ያተኮረና በእውነተኛ መረጃ ላይ የተመሰረተ እንዲሆን ማድረግ፤</p> <p>፫) በሥራ አጋጣሚ ያወቃቸውን የመንግስት መ/ቤቱን እና የሥራ ተቋራጩን መረጃ በሚስጥር መጠበቅ፤</p> <p>፬) ስጦታ ወይም የሥራ ዕድል ወይም የገንዘብ ዋጋ ያለው ነገር ወይም አገልግሎት አለመቀበል፤</p> <p>፭) በስራ ሂደት ያወቃቸውን ሊፈጠሩ የታሰቡ ወይም የተፈጠሩ የሙስና ተግባራትን ለሕግ አስፈፃሚ አካላት ማሳወቅ እና ሙስናን እና ብልሹ አሰራርን ለመዋጋት የሚደረገውን ጥረት ማገዝ፤</p> <p>፮) ለሕዝብና ለመንግስት ሃብት ተቆርቋሪ መሆን፤</p>	<p><b>13. Ethical Conducts Expected from Committee Members / Experts</b></p> <p>A professional conducting Performance evaluation must perform the following tasks:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Withdraw from the construction performance evaluation process by notifying in writing that there is a conflict of interest related to the work, knowing that the decision in relation to the work may be beneficial to himself or his family in any way;</li> <li>2) Make the assessment focused on results and based on factual information;</li> <li>3) Confidentiality of the information of the Government Office and the Contractor, whom he knows in the workplace;</li> <li>4) Decline a gift or job opportunity or something of value or financial value;</li> <li>5) Inform the law enforcement agencies of any known or perceived corruption in the process and assist in the fight against corruption and malpractice.</li> <li>6) Concern for public and government resources;</li> </ol>
--	--

<p><b><u>፲፩. ስለ ሥራ ተቋራጮች ኃላፊነት እና ተጠያቂነት</u></b></p> <p>በአሠሪ ተቋማት የግንባታ ፕሮጀክት በመሳተፍ ላይ ያለ ሥራ ተቋራጭ የሚከተሉትን ዋና ዋና የሥነ-ምግባር መርሆችን መከተል አለበት፤</p> <p>፩) በምዘና ሥራ ላይ ለተሰማራ ሠራተኛ ወይም በሦስተኛ ወገን በኩል ማንኛውንም ስጦታ ወይም ማማለያ ተስፋ መስጠት የለበትም፤</p> <p>2) በምዘና ወቅት ለሚሰጠው ውሳኔ ይረዳል ብሎ የሚገምተውን ተቀባይነት ያለው መረጃ ለመስሪያ ቤቱ መግለጽ አለበት፤</p> <p>3) አሠሪው መስሪያ ቤት በሚያደርገው የግንባታ አፈጻጸም ምዘና ሥራ መ/ቤቱን ሊጎዳ የሚችል መረጃ ማቅረብ የለበትም፡፡</p> <p>4) በግንባታ ፕሮጀክቶች ምዘና ሂደት ያለፈ ሥራ ተቋራጭ ለምዘና የሰጠው መረጃ ሃሳተኛ መሆኑ በበቂ ሁኔታ ከተረጋገጠ የምዘና ውጤቱ ይሰረዛል፤</p> <p>5) የሥራ ተቋራጩ የምዘና ውጤቱን ማረጋገጫ የማግኘት መብት ያለው ሲሆን አሠሪውም የተመዛኙን ውጤት ማረጋገጫ የመስጠት ግዴታ አለበት፡፡</p>	<p><b><u>14. Responsibilities and Accountability of Contractors</u></b></p> <p>A contractor participating in a construction project should follow the following main ethical principles:</p> <p>1) No gift or enticement shall be made to any employee or third party engaged in the evaluation process;</p> <p>2) He shall disclose to the Office any credible information that he considers to be helpful in the decision-making process;</p> <p>3) The employer should not provide information that could harm the office during the construction performance evaluation;</p> <p>4) If the information provided by the contractor for the evaluation of the construction projects is sufficiently proven to be false, the evaluation result will be canceled;</p> <p>5) The contractor has the right to certify the results of the evaluation and the employer is obliged to certify the results.</p>
---	--

<p style="text-align: center;"><b><u>ክፍል አራት</u></b> <b><u>ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች</u></b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>PART FOUR</u></b> <b><u>VARIOUS PROVISIONS</u></b></p>
<p><b><u>፲፭. የቅሬታ አቀራረብ ሥርዓት</u></b></p> <p>፩ በዚህ መመሪያ መሠረት በተከናወነ የፕሮጀክት አተጋባበር ምዘና ለተገኘ ውጤት ቅር የተሰኘ ማንኛውም ሥራ ተቋራጭ ምዘናው ተጠናቅቆ የአፈጻጸም ደረጃው ተለይቶ በተነገረበት በ0 ተከታታይ የሥራ ቀናት ውስጥ ምዘናውን ላከናወነው ተቋም አቤቱታውን በጽሑፍ ማቅረብ ይችላል፤</p> <p>፪ አቤቱታ የቀረበለት አካልም የቅሬታ ማመልከቻ ማመልከቻው በደረሰው በ05 ተከታታይ የሥራ ቀናት ውስጥ የምዘናውን ሂደት መርምሮ በጽሑፍ ውሳኔ ይሰጣል፡፡</p> <p>፫ አቤቱታ አቅራቢው በተሰጠው ምላሽ ያልረካ እንደሆነ ምላሹ በደረሰው በ0 ተከታታይ ቀናት ውስጥ አቤቱታውን ለሚኒስቴሩ ማቅረብ ይችላል፤ ለሚኒስቴሩ የሚያቀርበው አስተዳደራዊ አቤቱታም የመጨረሻ ይሆናል፡፡</p>	<p><b><u>15.Complaint Filing Process</u></b></p> <p>1)Any contractor who is dissatisfied with the results of the project implementation evaluation conducted in accordance with this directive may submit a written complaint to the institution that conducted the evaluation within 10 consecutive working days after the evaluation was completed;</p> <p>2)The complainant shall, within 15 working days of receiving the complaint, review the evaluation process and make a written decision;</p> <p>3)If the complainant is dissatisfied with the response, he may file a complaint with the Ministry within 10 consecutive days of receiving the response; His administrative appeal to the Ministry will be final.</p>
<p><b><u>፲፮. ስለ ተጠያቂነት</u></b></p> <p>በመዛኝነት የተሳተፈ ማንኛውም ባለሙያ ከዚህ መመሪያ በሚቃረን ሁኔታ የምዘና ሥራውን ማከናወኑ ከተረጋገጠ በአስተዳደራዊ እርምጃ የሚጠየቀው እንደተጠበቀ ሆኖ አግባብ ባለው የፍትሕ-ብሔርና የወንጀል ህግ የሚጠየቅ ይሆናል፡፡</p>	<p><b><u>16. Accountability</u></b></p> <p>If it is determined that any professional involved in the conduct of the evaluation in a manner contrary to this directive, administrative action will be required to comply with applicable civil and criminal law.</p>

<p><b><u>፲፯. የመተባበር ግዴታ</u></b> ይህንን መመሪያ በሥራ ላይ ለማዋል የሚመለከተው አካል ሲንቀሳቀስ ማንኛውም አካል ሕግ በሚፈቅደው አግባብ የመተባበር ግዴታ አለበት፡፡</p> <p><b><u>፲፰. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ</u></b> ይህ መመሪያ ሌሎች የበላይ ሕጎችን ተፈጻሚነት ሊያስቀር አይችልም፡፡</p> <p><b><u>፲፱. መመሪያውን ስለማሻሻል</u></b> ይህ መመሪያ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በማንኛውም ጊዜ ሊሻሻል ይችላል፡፡</p> <p><b><u>፳. መመሪያው የሚጸናበት ጊዜ</u></b> ይህ መመሪያ ከመጋቢት 21 ቀን 2014 ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡</p> <p style="text-align: center;">ወ/ሮ ጫልቱ ሳኒ የከተማና መሠረት ልማት ሚኒስቴር ሚኒስትር</p>	<p><b><u>17. Obligation To Cooperate</u></b> It is the duty of all parties to co-operate in accordance with the law in the conduct of this directive.</p> <p><b><u>18. Transition Provisions</u></b> This Directive shall not preclude from applying other superior laws.</p> <p><b><u>19. Amendment of the Directive</u></b> This directive can be amended at any time as needed.</p> <p><b><u>20. Effective Date</u></b> This directive shall be effective as of March 30/2022.</p> <p style="text-align: center;">Mrs. Chaltu Sani Ministry of Urban and Infrastructure Development</p>
---	--

### አባሪ 1:

በአንቀፅ 9 ንዑስ አንቀፅ 4 መሰረት ለሀገር ውስጥ ስራ ተቋራጭ የፕሮጀክት አፈጻጸም መመዘኛ የሂሳብ ቀመር

$$ሀ) \ t_1 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - \text{በዝግጅት ያለፈ ወራት})}{(\text{በውል የተያዘው } 1/3\text{ኛ ጊዜ በወራት} - \text{በዝግጅት ያለፈ ወራት})}$$

$$ለ) \ t_2 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - \text{የውል } 1/3\text{ኛ ወራት})}{(\text{የውል } 1/3\text{ኛ ወራት ብዛት})}$$

$$ሐ) \ t_3 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - \text{የውሉ } 2/3\text{ኛው ወራት})}{(\text{የውሉ } 1/3\text{ኛው ወራት})}$$

$$መ) \ t_4 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - \text{አጠቃላይ በውሉ የተያዘው ጊዜ በወራት})}{(\text{የውሉ } 1/4\text{ኛ ጊዜ በወራት})}$$

## Appendix 1:

Pursuant to Article 9 Sub-Article 4 Mathematical formula for project performance for a local contractor

- A) Where  $t_1 = \frac{(\text{Elapsed time in months minus mobilization time in months})}{(\text{One third of the contract period in months minus mobilization time in months})}$
- B) Where  $t_2 = \frac{(\text{Elapsed time in months minus One third of the contract period in months})}{(\text{One third of the contract period in months})}$
- C) Where  $t_3 = \frac{(\text{Elapsed time in months minus } 2 * \text{One third of the contract period in months})}{(\text{One third of the contract period in months})}$
- D) Where  $t_4 = \frac{(\text{Elapsed time in months minus contract period in months})}{(\text{One fourth of the contract period in months})}$

## አባሪ 2:

በአንቀፅ 10 ንዑስ አንቀፅ 4 መሰረት ለውጭ ሀገር ስራ ተቋራጭ የፕሮጀክት አፈጻጸም መመዘኛ የሂሳብ ቀመር

$$ሀ) \quad t_1 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - \text{በዝግጅት ያለፈ ወራት})}{\text{በውል የተያዘው } 1/3\text{ኛ ጊዜ በወራት} - \text{በዝግጅት ያለፈ ወራት}}$$

$$ለ) \quad t_2 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - \text{የውል } 1/3\text{ኛ ወራት})}{\text{የውል } 1/3\text{ኛ ወራት ብዛት}}$$

$$ሐ) \quad t_3 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - 2 * \text{የውሉ } 1/3\text{ኛው ወራት})}{\text{የውሉ } 1/3\text{ኛው ወራት}}$$

$$መ) \quad t_4 = \frac{(\text{ውሉ ከተያዘበት ቀን ጀምሮ ያለፈው ወራት} - \text{አጠቃላይ በውሉ የተያዘው ጊዜ በወራት})}{(\text{የውሉ } 1/9\text{ኛ ጊዜ በወራት})}$$



## **Appendix 2:**

A mathematical formula for project performance for a foreign contractor in accordance with sub-article 4 of Article 10

- A) Where  $t_1 = \frac{(\text{Elapsed time in months} - \text{mobilization time in months})}{(\text{One third of the contract period in months minus mobilization time in months})}$
- B) Where  $t_2 = \frac{(\text{Elapsed time in months} - \text{One third of the contract period in months})}{(\text{One third of the contract period in months})}$
- C) Where  $t_3 = \frac{(\text{Elapsed time in months} - 2 * \text{One third of the contract period in months})}{(\text{One third of the contract period in months})}$
- D) Where  $t_4 = \frac{(\text{Elapsed time in months} - \text{contract period in months})}{(\text{One ninth of the contract period in months})}$

## **አባሪ 3**

በሰንጠረዥ በተቀመጠው የስሌት ውጤት መሰረት የግንባታ ፕሮጀክቶች ቁጥር እየጨመረ ሲሄድ ተጨማሪ የአፈጻጸም ደረጃ ላይ መድረስ ያስገድዳል፡፡

የፕሮጀክት ብዛት		1	2	3	4	5	6	7
ዕያደገ የሚመጣ አፈጻጸም	$2 \times (2)^{n-3}$	0	0	2	4	8	16	32

**ማሳሰቢያ፡**  $n$  = የፕሮጀክት ብዛት ይወክላል

**ለምሳሌ፡-** አንድ ሥራ ተቋራጭ 5 የግንባታ ፕሮጀክቶች ቢይዝ እና በያዛቸው ፕሮጀክቶች በጥቅሉ 50% ማድረስ የሚጠበቅበት ከሆነ በሌላ የመንግስት የግንባታ ፕሮጀክቶች ለማከናወን ብቁ የሚሆነው የሥራ አፈጻጸሙ ተመዝኖ 58% (50 ላይ ማድረስ ከቻለ ይሆናል፡፡

## Appendix 3

As the number of construction projects increases according to the calculations in the table, it will be necessary to reach a higher level of performance.

Number of projects		1	2	3	4	5	6	7
Growing Performance	$2 \times (2)^{n-3}$	0	0	2	4	8	16	32

**Memo፡**  $n$  = Represents the number of projects

**For example,** if a contractor has 5 construction projects and is expected to deliver a total of 50% of his / her existing projects, he or she will be eligible to perform other government construction projects if his / her performance is assessed and he / she can reach 58% (50).